Pancsova, 1904. VII. évfolyam 32. szám. Vasárnap, augusztus 7.

Előfizetési ár:
Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . . 6 „
Negyed évre . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések és nyiltéri közlemények jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Gromon-utcza 2. sz. a.
Wittigschlager C. czégnél

Közlemények, előfizetési és hirdetési dijak, úgy a lap szétküldésére vonatkozó panaszok a kiadóhivatalba küldendők.

Megjelenik:
minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:
Feymann Gyula
ügyvéd.

Hirdetések
Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utcza 2. szám.

Műszaki feladatok.

A nemrég előterjesztett beruházási törvényjavaslat a megoldandó műszaki feladatok egész halmazát tárja a nemzet elé s erre bizony már valóban égető szükség is volt. Szinte azt kellet már feltételeznünk, hogy a nagyobbszerü műszaki alkotások kora hazánkban lejárt. Ámbár nagy kérdés, hogy majd egy évtized óta sztagnál gazdasági életünk, daczára annak, hogy számtalan alkotás vár megteremtőjére. Másrészt nem vonható kétségbe, hogy már eddig is igen szép műszaki feladatokat valósitottunk meg. Ilyen többek között vasuti hálózatunk, melynek fővonalai már nagy részt készen vannak. A beruházási törvényjavaslat most ezeket még inkább tökéletesiti. Egyik-másikat az országhatárig épitteti ki s lehetővé teszi ezeken kivül a régen várt, de rengeteg költség miatt mindig elhalasztott — áthidalásokat.

A mi a mellékvonalak és helyi érdekü vasutakat illeti, ezeknél rendkivüli hanyatlás állott be s valószinü, hogy addig föl nem lendül az épités, amig országosan megállapitott egységes terv és uj helyi érdekü vasutitörvény alapján nem indulhat meg a munkálkodás.

Ha tehát vasuti ügyekben — amelyekben pedig jelentékeny előrehaladást tettünk — még mindig akad tennivalónk, mennyivel inkább áll ez akkor, ha vizi ügyeink — folyók szabályozása, csatornázás, földöntözés, lecsapolás, stb. — állapotát vesszük szemügyre.

Akárhogyan nézzük is, kénytelennek vagyunk konstatálni, hogy az az óriási pénzösszeg és munkaerő, amit szabályozásra és ármentesitésre költ évtizedek óta az ország, csak nem akarja meghozni kamatait. Az eredmény aránytalanul csekély a hátralévő feladatok száma pedig óriási. Az érdekeltek figyelme igy méltán fordulhat e kérdés felé annál is inkább, mert sok körülmény arra enged következtetni, hogy a szabályozási munkákat nem helyes irányban vezetik. Ebből magyarázható ki sok esetben az az ellenszenv, amivel a parasztság a töltéscsinálókat fogadta.

Igy pl. némely folyónak óriási mértékü eliszaposodását joggal mondják a helytelen szabályozás következményének. Ez az iszap alapjában véve arra való lenne, hogy a termőföldre rakódjék le, s igy termékenyitse meg azt a viz eltakarodása után. Látjuk, hogy legtöbbször nem ez következik be, hanem az történik, hogy a kiáradt folyó egész vidékeket pusztit el, mérhetetlen kárt okozván ingó — és ingatlan vagyonban egyaránt.

Ha azonban szabályczással a csatornázás mindig kapcsolatos lenne, akkor a folytonos iszaplerakás és termékenyités inkább el lenne érhető.

Különben egy nagyon érdekes jelenségre utalhatunk ezzel kapcsolatban. Franczia mérnökök ugyanis most azt az uj rendszert ajánlják, hogy szabályozásoknál a folyók eredetéhez, vizgyüjtöihez kell visszatérnünk. Szerintük a nagy esőzésekkor összegyülő vizeket nem szabad beereszteni a folyókba, hanem óriási medenczékbe, tavakba kell azokat felfogni, a-honnan apadás idején pótolható a vizszüséglet.

Folyóink rendezetlen állapotát különben nagyban elősegitette az országszerte divott erdőrabló-gazdaság. Statisztikai adatok bizonyitják, hogy erdősterületről csak egy-harmada folyik le azon vizmenynyiségnek, a mely ugyanolyan körülmények között kopár területről lefolyik. Ez a harmadrész is sokkal lassabban jut be, tehát sokkal kevésbbé okozhat áradást, vagyis árvizveszedelmet.

Ugyanigy vagyunk a lecsapolás kérdésével is. Az ecsedi láp már a mezőgazdasági kultura szolgálatába van hajtva, de mikor kerül a sor a Fertőtóra? Folyóink partjain végesvégig szinte várvavárják az okos és jó szabályozási munkákat, melyek a fenyegetett vidékeket az évről évre ismétlődő árviz-veszélyektől mentené meg.

A hajózásnak szintén életkérdése a vizügyek czéltudatos kezelése. Daczára gazdag vizállományunknak, nálunk meglehetős sanyarú viszonyok között van a közlekedésügy ezen ágazata. Az egész világ vetélkedve igyekszik felhasználni a természetes közlekedési utakat, csak mi hanyagoljuk el. Látjuk, hogy a beruházási törvényjavaslatból kimaradt a Duna-Tisza csatorna nagyfontosságú terve, holott az előtanulmányok már évek óta folynak, s a jelenlegi miniszter is hive volt ezen tervnek.

Műszaki alkotásokra tehát bőven kinálkozik tér, az a lényeges, hogy ezzel arányban meglegyen a vállalkozási szellem is. A polgárság azonban szegény, tessék az államnak jó példával előljárni.

Pancsova és Vidéke ipar- és mezőgazdasági kiállitásának szabályzata.

(Vége.)

e) *Kő- és agyagipar,* (kőfaragó, fazekas, cementkészitmények, téglagyár).

f) *Ruházati ipar,* (szabó, czipész, csizmadia, bocskoros, papucsos, szűcs, kalapos, fehérnemű cikkek).

g) *Bőripar,* (timár, keztyüs, nyerges, szijgyártó, böröndös keszitményei).

h) *Élelmi- és élvezeti czikkek,* (malomkészitmények, pék, kenyérsütő, hentes, szalámigyáros, czukrász, mézeskalácsos, bor, sör, pálinka, liquőrök, eczet).

i) *Vegyes ipar,* (arany-ezüst-müves, órás, fésüs, vésnök, mázoló, czimerfestő, könyvnyomdász, könyvkötő, fényképészet, hangszerek, szitakötő).

j) *Vegyészeti ipar,* (vegyigyartmányok, gyógyszerek, szappan, gyertyaöntő, illatszerek, műtrágya).

k) *Régészeti ipari készitmények.*

II. **Segédek és tanonczok** munkái.

III. **Háziipar és amateur** munkák, (háziipar, gazdasági háziipari készitmények, női kézimunkák, műkedvelői munkák, iskolák kiállitásai).

IV. **Mezőgazdaság.**

a) *Mezőgazdasági termények.*

b) *Kertészeti termények,* (gyümölcs, szőllő, virág, zöldség, befőttek).

V. **Állatkiáliitás.**

Állatok, (ló, szarvasmarha, sertés, juh, baromfi, galambok).

19. A kiállitott tárgyak és állatok szakemberek által megbiráltatnak és jutalomban részesülnek, miről a birálati szabályzatok intézkednek.

TÁRCA

Lilike naplójából.

Irta: **Makoldy Margit.**

Május 8. Az embernek igazán érdemes élni, ha ilyen kedves barátja van, mint Rádonyi Iván. Annyi sok vig történetkét rég nem hallottam, mint tegnap. A mint megismerkedtem vele, bámulatos fesztelenséggel tudott finom beszédmodorával mulattatni. Kiváncsi vagyok igazán, hogy megtalálom-e benne álmaimnak hősét? De reméljük a legjobbat! . . .

Május 10. Rádonyi ma nálunk volt. Ez az ember igazán kedvesen tud csevegni és jóüzien tud nevetni, amit ugylátszik azért tesz, mert nagyon szép, formás fehér fogai vannak És a szeme? Milyenek is a szemei? Majd megnézem legközelebb!

Május 12. Ma ismét nálunk volt. Még eddig észre sem vettem, hogy milyen fess ember ez a Rádonyi A szemeit is meg akartam nézni, de nem lehetett; mert mikor rám nézett, majd elolvadtam a tekintete alatt. De feltettem magamban, hogy máskor mégis csak szemébe nézek, mert még azt hiszi, hogy gyáva vagyok.

Május 15. Tegnap sétálunk a papával. Az egyik sarkon találkoztunk Rádonyival, akivel betértünk egy czukrázdába. Ott aztán megbeszéltük, hogy elmegyünk a holnapi majálisra.

Május 16. Most, hogy haza értünk nem birom tovább. Rögtön le kell irnom családásomat. Soha sem hittem volna, hogy Rádonyi ilyen tapintatlan ember és rajtam kivül más leánynyal is táncol. Ez igazán nem szép tőle. Meg is mondtam ezt a papának. A papa egész nyugodtan azt felelte rá: „Te is tánczoltál más emberekkel“. Persze majd én ülök és nézem, hogy Rádonyi mint mulat másokkal, mikor neki egyedül velem kellene foglalkozni. Erre nincs mentség! A papa ezt nem tudja felfogni, de mit is tudnak felfogni a papák! Ma többet nem irok, hanem annyit mondhatok, hogy ez az ember nekem nem tetszik, nem is tetszett soha! Ha beszél, még csak megjárja; hanem mulatságban jó! laktam vele.

Május 18. Ma nálunk volt. Ezt az embert ugylátszik kezdem megismerni az igazi oldaláról. Rendkivül ostoba. Azt kérdezi tőlem, hogy miért vagyok oly szomoru? Hát ez sok! Azt hiszi, hogy ha valaki olyan haragos, mint én vagyok, az szomoru. Na, csak még egyszer kérdezze, majd megmondom neki. Most nem birok többet irni a haragtól.

Május 20. Egészen fel vagyok háborodva! Ma itt'éte alkalmával ismét azt mondta, hogy szomoru vagyok. „Nem vagyok én szomoru“ — feleltem neki — „csakhogy egyáltalán ki nem állhatom a férfiakat.“ Erre ő elég szemtelen volt ezt felelni: „Mikor egy kis leány ezt a kijelentést teszi akkor okvetlen szerelmes.“

Nyomban visszavágtam, hogy boloudságnak tartom az ilyen ostoba beszédeket. Rádonyi elsápadt. Ugy kell neki, minek állit olyasmit, ami nem igaz!

Május 27. Nagyon únom magamat, Rádonyit már régen nem láttam. Nem jön hozzánk. Talán beteg? Igazán, ugy hiányzik nekem. Nincs, aki boszantson. No majd csak eljön!

Junius 3. Rádonyi még maig sem jön. Már két hete nem volt nálunk. Pedig nem is beteg, a papa beszélt vele tegnap is. Istenem miért nem lehettem én véletlenül csak tegnap a papa! Nem azért, hogy őt lássam, hanem — csak ugy . . .

Junius 4. Mégis csak jobb, nem a papának lenni és csupán a papával sétálni menni. A mama is velünk volt, de annál jobb volt. Találkoztunk Rádonyival. Szegény olyan sápadt és el akart mellettünk menni, de én megszólitottam, mire rám vetette a szemét. Én lesütöttem az enyémet, amit nagyon bánok, mert most legalább tudnám, hogy milyen a szeme. Megszántam szegényt és kérdeztem, hogy most meg ő miért oly szomoru. Az felelte, hogy azért mert én ki nem állhatom a férfiakat. Ezt olyan megható szomorusággal mondta és annyi fájdalommal, hogy szerettem volna megcsókolni, de nem tettem, hanem csak annyit mondtam: „Nem mindegyiket!“ Mire ő elmosolyodott és még kedvesebb volt, mint valaha.

S mikor elváltunk, azt mondta a papának, hogy holnap délelőtt féltizenkettőkor tiszteletét teszi. Furcsa: délelőtt féltizenkettőkor! Na, mondhatom, késő fogunk holnap ebédelni.

Junius 5. Nem is tudom, hogy irjam le! Mikor pont tizenkettőt ütött az óra, belépett a mi várva várt vendégünk taplig feketében. Sohasem láttam még eddig, hogy mily jól illik szőke hajához a fekete szalonruha. Aztán a papa és a mama előtt haptákba vágva magát megkért feleségül. Annyira meg voltam lepve a látogatás ilyetén fordultán, hogy el kezdtem sirni. Mikor Iván magához ölelt és homlokon csókolt, örömmel, tulboldogan fedeztem fel, hogy kék szeme van.

Junius 8. Istenem, milyen boldogság menyasszonynak lenni Mikor, együtt vagyunk, mindig Iván szemeit nézem. Ő azt mondja nekem, miközben megcsókol és a szemembe néz; „Üdvösségem!“ Én pedig letromfolom s azt mondom neki, az ő szemébe nézve, miközben a csókját visszaadom: „A tied az én mennyországom, jövendőbeli napsugárom“.

A jury a kiállitóknak: diszokmányt, arany, ezüst és bronz oklevelet, s közreműködőoklevelet ad.

Emlékokmányt azok nyernek, kiket a bizottság a kiállitás létrehozásában, rendezésében kifejtett működésükért erre érdemesnek itél. A jury itélete ellen a nagybizottsághoz lehet felebbezni.

Segédek és tanonczok kitüntető és elismerő oklevelet, esetleg arany, vagy ezüst pénzdíjakat kapnak.

20. A „kiállitási útmutatóban" minden kiállitó kiállitott tárgyainak felsorolásával díjmentesen vétetik fel.

A kiállitási útmutatóban a kiállitók a végrehajtóbizottság által megállapitott díjért hirdethetnek.

21. A községekben lehetőleg helyibizottságok alakitandók.

A kiállitás szervezete.

22. A kiállitást rendező tényezők:

a) A védnök.
b) A kiáll. nagybizottság.
c) A végrehajtóbizottság.
d) Az albizottságok, é. p.:

1. Iparügyi albizottság, melynek ügykörébe tartoznak az ipari készitmények, valamint a segédek, tanonczok és működvelők munkái.

2. Mezőgazdasági albizottság, melynek hatáskörébe tartoznak: a mezőgazdasági termények-, az állat-, baromfi-, méhészeti-, szőlőszeti s borászati- és gyümölcskiállitás, valamint a mezőgazdasági háziipari s női kézimunka készitmények.

3. Háziiparügyi alblzottság.
4. Pénzügyi albizottság.
5. Épitő, berendezési s diszitő albizottság.
6. Ünnepélyt rendező albizottság
7. Fogadó s elszállásoló albizottság.
8. Sajtóügyi albizottság.

Ezen albizottságoknak munka- és hatáskörét a végrehajtóbizottság fogja meghatározni.

A nagybizottság tagjai és hatásköre.

23. A nagybizottság tagjai: a kiállitás védnöke, a tisztikar és a községek s testületek kiküldöttei. Elnöke Pancsova város polgármestere.

A nagybizottság megállapitja a költségvetést, a kiáll. szabályzatokat, azoknak részleteit, megválasztja a birálóbizottságot felerészben, másik felét csoportonkint a kiállitók választják. Megválasztja a tisztikart s egyes bizottságokat.

A biráló s végrehajtóbizottság itélete ellen beadott felebbezési ügyekben véglegesen dönt.

A végrehajtóbizottság által előterjesztett minden kérdésben véglegesen határoz.

A végrehajtóbizottság.

24. Áll a nagybiz. elnökéből, alelnökeiből, igazgató, titkárok, pénztárnok, ellenőr s az összes albizottságok elnökei s alelnökeiből, a pancsovai ipartestület előljáróságából és a nagybizottság által még választandó tagokból. Hatásköre: meghatározza az albizottságok teendőit s határoz minden, a nagybizottságnak fenn nem tartott ügyekben és elintézi a kiállitásra vonatkozó összes ügyeket.

Az elnök.

25. Az elnök képviseli a kiállitási nagybizottságot egyesek s hatóságokkal szemben. A nagybizottsági üléseket egybehivja s azokon elnököl. Akadályoztatása esetén egyik, általa megnevezett alelnök helyettesiti.

Az igazgató.

26. Az igazgató képviseli a végrehajtóbizottságot A végrehajtóbizottsági üléseket egybehivja s azokon elnököl. Tagja az összes albizottságoknak s azok ülésein szavazati joggal bir. Vezeti a kiállitás szervezési ügyeit; intézkedik a kiállitási terület felosztásáról. Epitkezési ügyekben a végrehajtóbizottsággal együttesen intézkedik. A végrehajtóbizottság utasitására megköti a szerződéseket. Felfogadja s elbocsátja a szolga- és őrszemélyzetet. A végrehajtóbizottság összes kiadványait s hirdetményeit az elnöki titkárral aláirja. A végrehajtóbizottság által megszavazott kiadásokat a nagybizottság elnökének ellenjegyzése mellett kiutalja. A kiállitási irodának főnöke.

A titkárok.

27. Az elnöki titkár, ki egyben a mezőgazdasági albizottságnak titkára is, vezeti a kiállitási nagybizottsági ülések, valamint a mezőgazdasági albizottsági ülések jegyzőkönyveit. Előadója az elnöki s gazdasági ügyeknek. Az ezen ügykörbe tartozó összes iratokat aláirja. Őrzi a kiállitási bizottság pecsétjét s vezeti az iktatót.

Az iparügyi albizottság titkára előadója az iparügyeknek. Minden iparügyi irásbeli munkát elvégez s aláirja azokat. Vezeti az iparügyi albizottsági ülések jegyzőkönyveit.

A végrehajtóbizottsági ülések jegyzőkönyveit az elnöki s iparügyi titkárok felváltva vezetik.

Felhivásokat, hirdetményeket, valamint a kiállitási útmutatót a titkárok a sajtóügyi albizottsággal együtt szerkesztik, illetve állitják egybe.

A titkárok a végrehajtóbizottság által meghatározandó tiszteletdíjat kapnak.

Szükség esetén, segédszemélyzetet az irásbeli teendők ellátására, a kiállitási igazgató fogad fel.

A pénztáros.

28. Vezeti a pénztári könyveket, kezeli vagyoni felelősség terhe mellett az összes pénzeket. Kifizetéseket csakis az igazgatónak, a nagybizottság elnöke által ellenjegyzett utalványaira teljesit.

Az ellenőr.

29. Teendője a pénztári kezelést vagyoni felelősség mellett ellenőrizni, s a pénztárt időközönkint rovancsolni.

Európa éléstára.

Még egy negyedszázad előtt rendkivül hizelgett a magyar kebelnek, ha azt hallotta és olvasta, hogy Magyarország „Európa éléstára". Ma rangvesztetten állunk az exportáló országok sorában és azt sajnáli lehet is, hogy a megváltozott visszonyok, különösen az ujabb nyugateurópai vámpolitika miatt buzakivitelünk csökkent, semmi okunk sincs az állapott felett busulni, mert merjük állitani, hogy a kisebb buza —, illetve gabonakivitel daczára, ma gazdagabbak vagyunk, mint egy negyedszázad előtt. Milyen lamentácziót idézett elő az időjárás kedvezőtlensége pár hét előtt, pedig ma már megállapitható, hogy tett ugyan kárt ez az időjárás de hogy pusztitott volna, az nem felel meg a valóságnak. Egyesek minden esetre károsodtak. — sajnos, különösen a kisemberek — de a nagybirtokok tulnyomó részében igen szép eredménye volt a buzatermésnek. Hát az bizony megdöbbentő, hogy a kistermelőket sujtották leginkább az időjárási viszonyok, de bármennyire sajnálkozzunk is afelett, nemzetgazdasági szempontból mérlegelve, azt kell konstatálnunk, hogy a kivitelnél a kistermelés ugy sem jön tekintetbe. Itt mérvadó a nagybirtokok termése és ez — ismételjük, még pedig teljesen hiteles forrásból — különösen a nyugati részeken, néhol kitünő is volt. De ha az időjárás még annyira kedvezett volna, ha ismét jó buzatermés lett volna az országban, vajjon ez lényegesen lenditett volna-e a kivitelen? Azt hiszszük, hogy nem, mert nem vagyunk többé Európa éléstára, nem is lehetünk, mert mezőgazdaságunk — hála isten — teljesen átalakult és széttagolódott. Ma már termel a mezőgazdaság kereskedelmi czikkeket, de intenziv a gyümölcstermelés és a kertészet mivelése is. A gabonakivitel egyre csökken; a mult évben — pedig két jó aratás után voltunk — az összkivitelnek már a felét sem tették a gabonafélék, ellenben majdnem tizedrészére emelkedett a hüvelyesek kivitele és egyre nagyobb mérveket ölt a gyümölcs — és zöldségkivitel. Csemegeszőlőért, almáért és körtéért 10—12 millió korona folyik be az országba a külföldről. Nem szabad tehát többé minden reményt és kilátást a buzatermésnek fűzni, sőt ellenkezőleg: őrvendeni kell, hogy a bukivitel természetszerű csökkenése bőséges rekompenzácziót nyer egyéb czikkek kivitelében. És az időjárást sem szabad többé egyoldalúan megitélni, mert ha árt is a gabonaféléknek, előnyös lehet sok más terményre. Ha sikerült a mezőgazdasági termelést széttagolni, az időjárás felettifelfogásunkat is reformálni kell. Hogy Magyarország nem éléstára többé Európának, annak nagy oka saját belfogyasztásunk örvendetes emelkedése is, ezen pedig nem kell siránkozni.

Korény-Scheckék hangversenye.

E hó 2-án este tartotta e művészpár hangversenyét a „Trombitás" szálló nagytermében a felépitendő ág. ev. templom javára.

Az erkölcsi siker igen nagy volt, az anyagi ellenben annál kisebb. Igen gyér számú közönség foglalt helyet a széksorokban, a minek okát nem lehet biztosan tudni.

Talán közönségünknek nincs már, vagy nincs még érzéke a hangversenynek iránt? Lehet. Vagy talán a rendezésben van a hiba? Körülbelöl. A falragasz nem elég. Az evangelikus egyháznak van nőegylete, az vehette volna kezébe rendezést. Nehány tagja elment volna minden jobb módú és magasabb társadalmi állást elfoglaló családhoz jegyet elárusitani és közönség mindenesetre több lett volna.

Sokan a jegyek drágaságában keresik az okot. Ebben is van valami. Két forint volt egy elsőrangú hely. Hát ez bizony kissé sok. Azonban azt is meg kell engedni, hogy egy operaénekesnő és egy operai karnagy renoméját szinte sérti, ha olcsóbbra szabták volna a jegyek árát. De tekintve a célt, és ismerve közönségünket ezt főleg az anyagi siker érdekében meg kellett volna tenni.

Korény Scheck Frigyesnét, Hoffmann Herminát, ismerjük, hiszen földink. Előttünk fejlödött, habár nem közöttünk. Csinos termete, kedves megjelenése, rokonszenves arca, terjedelmes, pompásan iskolázott, csengő hangja és kitünő énektudása képesitik az operai primadonaságra. Eddig a leipzigi, troppani operának volt tagja, most pedig a rigai operaházhoz köti szerződése. A jövő évtől kezdve pedig a mieink lesz, amennyiben a budapesti operához szerződik. Annyi bizonyos, hogy az opera sokat fog vele nyerni. Különben is szükség van már az operánál fiatal erőre is, hogy a majdnem csupa öreg tagból álló magán énekesnőikar pihenjen is.

Korény-Scheck Frigyessel most ismerkedtünk meg. Ő ugyan karnagy, de zongora művésznek is beválik. Nem éppen elsőrangú művész, de játéka igen élvezetes, főleg gyakorlott technikája folytán. Kár, hogy éppen olyan darabokat választott előadásra, amelyek ugyan nagy tudást követelnek, de nincsenek különös hatással.

A hangverseny hét számból álló műsora igen ügyesen volt összeállitva. Csupa olyan darab fordult benne elő, amelyhez nem kell külön zenei műveltség, hanem mindenki, zenész és laikus egyaránt, élvezhette.

Először három érzelmes német dalt énekelt a művésznő, még pedig Wolf: Der Gärtner; Brahms: Meine Liebe ist grün és Vergebliches Ständchen e dalát nagy hatással. Majd Liszt: Heroid elegiaque-ját adta elő zongorán Korény-Scheck Frigyes, e hálátlan koncert darabnak is megvolt a hatása. Harmadik pontol a „Mignon" opera nagy áriáját énekelte el Korény Scheckné frenetikus tetszést keltve. Utána urának három igen csinos szerezményét dalolta el Korényné; a Norden, Am Meer és Wann wirds Frühling sein? cimüeket. Aztán Brahms: G moll rhapszódiáját játszotta a művész, amelylyel már nagyobb hatást tudott elérni, mint az elsővel. Az utolsó előtti szám Hildach: Der Spielmann c. dala volt, amelyhez hegedű szólót Hoffmann Bandi, a művésznő fivére, szolgáltatta. A hangverseny utolsó és mindenesetre fénypontja a „Denevér" opera csárdása volt. Ebben a darabban ragyogtatta a művésznő egész tehetségét. Gyönyörű koloraturáját is főleg ez énekszámban élveztük. Ráadásul népdalokat énekelt a müresznő zanatos magyarsággal.

A zongora kiséretet Korény Scheck Frigyes szolgáltatta.

A kicsi, de lelkes közönség az egész estén keresztül valósággal ünnepelte a művészpárt és a szeretet minden nemével halmozta el.

A közönség megelégedetten távozott a hangversenyről, amely a legkényesebb izlést is kielégitette.

K—ő.

HIREK.

A szabadelvü párt alakuló gyülése. A pancsovai járás községeinek a pancsovai választókerülethez tartozó szabadelvü választói a mult vasárnapon, julius 31-én alakuló ülést tartottak a Pelikán szálloda termében. Ez alkalommal daczára a nagy munkaidőnek Tor.-Almás, Bárányos, Borcsa, Beresztócz, Dolova, Franzfeld, Glogon, Hertelendyfalva, Homolic, Sándoregyháza és Sztarcsova községek szabadelvü választói igen szép számban jelentek meg. Bohus Károly franzfeldi ág. ev. lelkész pártelnök magyarul nyitotta meg a szépen látogatott pártgyülést. Lendületes szavakkal üdvözölte a megjelenteket és meggyőző tényekkel mutatta ki az országos szabadelvü pártnak a haza érdekében kifejtett áldásos működését. Majd saját és tiszttársai nevében is megköszönte az eddigi kitüntető bizalmat, felhivta a gyülést hogy a pancsovai járás szabadelvü pártját ujból alakitsák meg. Utána Fuchs Ferencz almási kereskedő németül, Stojnov Miklós Dolováról szerbül, Murgu Sándor ny. állami tanitó románul és Zatkalik Károly hertelendyfalvi ág. ev. lelkész tótul fejtetette ki a pártgyülés czélját. Az általános helyeslések között elhangzott beszédek után megtörtént a pancsovai járási szabadelvü párt ujjá alakulása. Egyhangulag megválasztatott elnöknek: Bohus Károly franzfeldi ág. ev. lelkész; alelnököknek: Zatkalik Károly hertelendyfalvai ág. ev. lelkész és Wünsche Gyula sándoregyházai róm. kath. plébános; jegyzőnek: dr. Jahraus András almási községi orvos. Az egyes községekre nézve bizalmi férfiakul választattak és pedig: Almáson Fuchs Ferencz, Kiefer Lipót; Kastner Adolf és Ketterer József; Bárányoson Bradeanu Kuzman, Kleckner Gyula, Burcsa Miklós, Rajku Péter és Tomics Péter; Borcsán: Andreics Mátyás, Péter Mihály, Márkucz Péter és Zsivanov Sándor; Beresztóczon: Novák Henrik, Bartmanu Adolf, Zellenkovics Ferencz és Wagner Rezső; Dolován: Popovics Vazul, Stojnov Miklós, Fuka Manó és Petrovics Mihály; Franzfelden: Jahraus András, Hummel Károly, Malthaner András, Hild Mihály, Schuster Adám, Braum Góttfried, Gallik János és Hild Péter; Glogonon: Lehr Péter, Schaff Ferencz, Piesz János és Röhm Jakab; Hertelendyfalván: Zatkalik Károly, Varga Antal, Reichenbecher Márton és Csermák Mihály; Homoliczon: Szőllősy Mihály, Major József és Dragics Pál; Sándoregyházán: Damjanov Miklós, ifj. Forrai János, Melcher Mátyás, Pál István és Székács Mihály; Sztarcsován: Zeé Rezső, Fest Gábor, Losdorfer Frigyes és Petrovics Mihály. A megalakulás után a lelkes hangulatban levő gyülés a következő üdvözlő sürgönyöket menesztette:

Gróf Tisza István Urnak

Budapest.

A pancsovai választó kerülethez tártozó pancsovai járás községeinek szabadelvü választoi mai napon tartott alakuló gyülésükből tisztelettel ödvözlik Nagyméltóságodat s bizalmuk és ragaszkodásuknak adnak kifejezést.

—

Báró Dániel Ernő urnak

Budapest.

A pancsovai járás községeinek szabadelvü választó a mai napon megtartott alakuló gyülése Nagyméltóságod iránt bizalmának s szeretetének ad kifejezést.

—

Méltóságos Dr. Dellimanics Lajos urnak

Nagybecskerek.

A pancsovai járás szabadelvü választói mai napon tarrott alakuló gyülése őszinte tiszteletének s szeretetének bátorkodik kifejezést adni Méltóságod iránt,

Dr. Jahraus András jegyző. **Bohus Károly** elnök.

Visszatért. Szabó János városi főjegyző szabadság u'járól visszatért és hetfőn átvette hivatala vezetését.

A város közigazgatási bizottsága szombaton, aug. 13-án d. u. 4 órakor tartja e havi rendes ülését a városháza nagytermében.

Rendkivüli közgyülés. A város törvényhatósági bizottsága aug. 6-án d. e. 10 órakor tartotta ez évi IV. rendkivüli közgyülését Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester elnöklete alatt, melyen összesen 9 városatya és 10 szavazatjogos tisztviselő vett részt. A tanácskozás egyetlen tárgya az állami

bor- és húsfogyasztási adónak 1905—1907 évekre leendő biztositása volt Az állandó választmány inditványa, mely szerint a város meghatalmazottakat küld ki az egyezkedési tárgyaláshoz esetleg az árverésen való részvételre és a szükségesnek mutatkozó összes lépések megtételére, — elfogadtatott. A bizottságba beválasztattak: a polgármester vagy törvényes helyettese, Bogdánov János városi tanácsos előadó, — dr. Karattur Arthur tiszti főügyész továbbá Graff János Pál, May Márk, Nikolics Miklós és Alexics Milutin bizottsági tagok.

A külföldre utazó közönség figyelmébe. Az uj útlevél törvény életbeléptetése sok kellemetlenséggel jár a közönségre nézve. Különösen azért, mert sokan abban a tévhitben vannak, hogy — miután Szerbia az utlevél kényszert megszüntette — minden igazolvány nélkül mehetnek át a határon. Ezek nagy tévedésben vannak, mert Szerbiába (és Romániába is) csak útlevéllel vagy határszéli úti igazolványnyal szabad átmenni. A magyar hatóságok szigoruan ellenőrzik és vizsgálják az átkelési igazolványokat. Pancsován a rendőrkapitányság, Homolicon, T. Kubinban és T. Szigeten az ottani pénzügyőrségek vezetői vagy helyettesei teljesitik a vizsgálatot illetve ellenőrzést. A végrehajtási utasitás igen szigoru. E szerint külföldiek, útlevél nélkül, visszaküldendők. Aki hamisitott hogy más névre szoló útlevelet használ, útlevelét használatra másnak átengedi, magára vagy utitársára nézve hamis bejelentést tesz, avagy a határon útlevél vagy utiigazolvány nélkül ki — vagy belép, — ha külföldi feltétlenül, ha magyar állampolgár csak akkor ha személyazonoságát igazolni nem tudja, igazolás és az 1903. évi VI. t.-cz. 15-ába ütköző kihágás miatti eljárás megindítása végett az illetékes rendőri hatóság elé állitandó. A törvény ellen vétők 1 hónapig tartó elzárás és 200 kor. pénzbüntetéssel sujtandó. — Jó lesz tehát a törvény kijátszását meg nem kisérleni.

Tüzoltoink küldöttsége. A nemzetközi III. tüzoltókongrészuson, mely aug. 17—21-ig Budapesten tartatik meg, a pancsovai önkéntes tüzoltóegylet is képviselteti magát. A kongreszuson való részvételre kiküldettek: Karner János parancsnok, Preller Nándor segédtiszt és Schweininger József intendáns.

Uj ügynök. A dunagőzhajózási társaság pancsovai ügynökségének vezetését Publik Nándor vette át.

Kerti ünnepély. A „pancsovai iparosok dalegylete“ ma aug. 7-én nagy kerti ünnepélyt rendez a Manyik-féle alsó sörházban. Lesz tréfás világ posta, dij kuglizás és hangverseny. Kezdet d u. 3 órakor. Belépti dij személyenkint 60 fillér.

A szőlők uj veszedelme. Az ország több vidékén az ugynevezett „mézharmat“ mint a szőlők uj ellensége lépett fel. A mézharmatot az először az akáczfákon tenyészett pajzstetü okozza. Városunkban is nagyon elszaporodott a pajzstetü és a szőlőkön mutatkozó fogyatkozás a gazdasági egyesületet arra inditotta, hogy illetékes helyen tegyen jelentést és keresen orvoslást. A héten dr. Bálint Sándor járt városunkban és számos szőlőtelepet vizsgált meg. Sajnálatunkra igen kedvezőtlen tapasztalatokat tett itthelyt. A pajzstetü vidékünkön nemcsak az összes erdei fákon, a legtöbb gyümölcs fákon és szőlőn, hanem a zöldségen sőt a bogáncson és paréjon nagyon is diszlik és különösen a gyümölcsfákon és szőlőre nézve igen veszélyesnek mutatkozik. Hihetőleg sikerülni fog a tudománynak alkalmas és hathátos irtási módot kieszelni.

Ösztöndíjak. Az I-sö osztrák-magyar általános tisztviselő egylet vagyontalan tagok gyermekeinek az idén is kisebb ösztöndíjakat ad. Kérelmezhetik olyan tagok, kik már 1901 évi január elseje előtt voltak egyleti tagok. A kérvények az illetékes fiókszövetkezettnél nyujtandók be. Kérdőivek melyek egyúttal kérvények a pancsovai tisztviselő egylet irodajában kaphatók.

Nyomdász-mulatság A magyarországi nyomdász szakegylet pancsovai fiókja több verseci és helybeli mükedvelő szives közremüködése mellett s saját könyvtára javára vasárnap, aug. 14-én mulatságot rendez a „Nap“ vendéglő kerti helyiségében. A zenét Schirka F. vonós zenekara szolgáltatja. Kezdet este ½9 órakor. Belépti dij: személyenkint 80 fillér, családjegy (3 személy) 2 korona. Kedvezőtlen időjárás esetében a mulatság a következő hetfőn tartatik meg.

Kutya zárlat. Egy veszettségi esett miatt a rendőrkapitányság a város területére nézve 40 napi kutya zárlatot rendelt el. Kutyákat csak megfelelőszájkosárral és porázon vezetve szabad az utczára vinni.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserüviz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és emlitésre méltó kellemes izénél fogva, már kis adagban is tetemesen felül. mulja. Kérjünk határozattan Ferencz József keserüvizet.

A helyihajó menetrendje. Az első cs. kir. szab. Duna-Gőzhajózási Társaság által Pancsova Belgrád-Zimony és Zimony-Belgrád Pancsova között fentartott helyihajó-közlekedés 1904. aprilis 1-től szeptember végéig érvényes menetrendje a következő:

Pancsováról Belgrád-Zimonyba indulás délelőtt 3¾ és 8½ órakor; délután: 2 órakor.

Zimony-Belgrádból Pancsovára indulás délelőtt: 6 és 11½ órakor; délután 7 órakor. — Vasár- és ünepnapokon Zimonyból az utolsó helyihajó nem 7, hanem este 8 órakor indul.

A közönség köréből.

Magyar dalosok.*)

Budapesten mostanában sokat szónokoltak vezércikkeztek magyar zenéről magyar dalról Wagnerről(!) stb. Mi meg itt lent elolvassuk vitatkozuk róla és azután — marad minden a régiben. A régi pedig legalább is nem jó. Még Pancsován sem!

Magyar dal: ilyet hallunk néha napján. Ha idetéved egy—egy kóbor énektársulat; ha a cigány elhuzza nótánkat rázendítünk a bor mellett. Különben semmit. Az — az egynéhány melegházi gyümölcs mulatságainkon: az ad hoc dalárdák és dalárok; egy—két tapsra méltó, szép magánének mindez még nem elég.

Ha hóditani akarunk, hadsereg kell. Az u. n. nemzetiségek előtt imponálni akaró magyar kulturának harcosokra van szüksége küzdelmeiben. Katonákra, nem diszmagyarban feszitő kardcsörgető testőrökre. katonákra, kik nem sajnálnak időt, fáradságot, kik engedelmeskednek a vezetőknek, kik megelégednek a közlegénységgel sőt büszkék rá, ha úgy megállják helyöket. Magyar daloskör kell ide. Akár önállóan, akár más egyesület kebelében, lényegileg mindegy. A régi magyar dalkör kiszenvedett, a társas köri, ugy mondják, halva született. Hymnus és Szózat, Szózat és Hymnus: ez az egész mit tudunk. Ez nem elég. Ezt más is tudja. Igazi dalmüvelésre van szükség; ha fáradsággal is de érvényesülni kell itt is a magyar népdalnak, a magyar müdalnak, milynek szépségét dicsérni fölösleges, — egy magyar dalos kör ajkáról. Vagy csak nem azt várjuk naivul és keleti megadással, hogy a viruló német és szerb (!) dalegyesületek vegyék gondozásuk alá a magyar énelket. Oláh dalt már hallottam: vagy egy hónapja tanul egy pár derék énekes minden este, nyári hőséggel nem törödve, dalokat; gyakorol fáradhatatlanul és — sikerrel. Pedig mindössze sem számlálnak négyszáz lelket. Mi meg nyolcannyian ne tudnók a magyar dalt diadalra segiteni egy városban hol 6—7 ezer ember ért és tud magyarul? Müködő önmagát képező énekelő és gyakran sikerrel föllépő magyar dalkör kell ide, nem papiroson, nem fölköszöntőkben napi hirek között, de valóságban.

És „meg kell csinálni“, mondja a amerikai. „Meg kell csinálni“ mondjuk mindnyájan. Hát rajtn; Szinte örülnék, ha egy német vagy szerb lap lemondana minket fékezhetetlen, tétlen, müveletlen, élhetetlen és, tudj' Isten, miféle népnek. Talán akkor „azért is csak“ énekelnénk — ad hoc. Mert ha én mondom, talán el sem hiszik. (Magam sem!) „Meg kell csinálni“, és nem szidni a németet, de versenyre kelni vele, küzdve fölülmulni, és homlokunkon az lesz az első babérkoszorú, ha ők fognak minket — „szidni.“ Mert jegyezzük meg, — „jobb száz irigy, mint egy szánó.“

Zoltán.

*) Évek óta actuális kérdés ez, miért is szivesen veszünk minden ezen ügyet elömozditani alkalmas hozzászólást. Szerk ...

A m. kir. államvasutak nyári menetrend-kivonata.

Érvényes 1904. évi május hó 1-étől.

Vonatok indulása és érkezése.
Pancsováról illetve Pancsovára.

Indul:

a) A pancsovai pályaudvarról:

Verseczre indul: reggel 3 ó. 41 p., délelőtt 8 ó. 30 p.; délután 2 ó.
„ érkezik: reggel 6 ó. 57 p.; délután 12 ó. 15 p.; délután 5 ó. 40 p.

A hajnali 3 ó. 41 p. és d. u. 2 ó. induló vonatok Temesváron át közvetlen vonatok Budapestig ny. p. u.; utóbbinál közvetlen kocsi is közlekedik.
Román-Petré-ről ind. T.-Kubinra délelőtt 10 ó. 53 p.; este 8 ó. 19 p.
Temes-Kubinról ind. reggel 3 ó. 30 p.; d. u. 1 ó. 40 p.
Alibunárról (Számos-Szécsány felé) ind. d. u. 2 ó. 50 p.
Alibunára (Szécsány) ind. 8. ó. 19 p.; érk. d e. 10 ó. 30 p.

b) A pancsova-józsefvárasi pályaudvarról:

Nbecskerekre ind. reggel 4 ó. 30 p.; d. u. 1 ó. 50 p.
„ (Bégapart) érk. „ 7 ó. 23 p.; d. u. 5 ó. 40 p.
Nbecskerekre „ „ d. u. 5 ó. 55 p.
Budapest ny. p. u. érk. éjjel 12 ó. 32 p.
Antalfalváról ind. (Számos-Szécsányra) d. u. 3 ó 30 p.
Antalfalvára érk. (Szécsány-Számoson át) reggel 6 ó. 47 p.

Érkezik:

a) A pancsovai pályaudvarra:

Budapest ny. p. u. ind. este 6 ó. 50 p. és 10 ó. 10 p, reggel 8 ó. 15 p.
Versecz ind. reggel 4 ó. 48 p. és 8 ó. 50 p. este 6 ó. 20 p.
Verseczről (Alibunár és T.-Kubinról is) érkezik: reggel 7 ó. 45 p. d. u. 12 ó. 20 p. este 9 ó. 52 p.

b) A pancsova-józsefvárosi pályaudvarra:

Budapest ny. p. u. ind. este 6 ó. 50 p. és 10 ó. 10 p. regg. 8 ó. 15 p.
Nagybecskerek ind. regg. 8 ó. 23 p. este 6 ó. 20 p.
Nagybecskeresről érkezik: d. u. 12 ó. 13 p.; este 9 ó. 20 p.
Nagybecskerek Begapart (Szécsány, Számos, Antalfalván át) indul reggel 3 ó. 33 p. és **Pancsova-Józsefváros** érk. reggel 7 ó. 59 p.

Zimony—Budapest és vissza:

Zimonyból ind. reggel 6 ó. 11 p. (gy. v.) 8 ó. 37 p. (sz. v.) d. u. 4 ó. 44 p. (sz. v.)
Budapestre k. p. u. érk. d. u. 1 ó. 05 p. este 6 ó. 55 p. reggel 7 ó. 05 p.
Budapest k. p. u. ind. reggel 7 ó. 15 p. (sz. v.) d. u. 2 ó. 40 p. (gy. v.) este 10 ó. 10 p.
Zimonyba érk. este 6 ó. 43 p. és 9 ó. 35 p. d. u. 10 ó. 56 p.

Hirdetések.

Értesités.

Támaszkodva a m. hó 31-én megjelent előleges jelentésemre, van szerencsém a n. érd. közönségnek ezennel tudomására hozni, hogy a helyben évek óta jó hírnévnek örvendő, ezelőtt **Wiedmann-féle**

vendéglő- és pompás kerthelyiséget

Manyik J. úrtól a hó 10-én átveszem és faradságot nem ismerve arra fogok törekedni, hogy tisztelt vendégeimet jó pinczémmel és konyhámmal, szigoruan pontos kiszolgálás mellett kielégitsem.

Szintúgy elfogadok **abonnálásokat** kitünő főzésü **ebéd- és vacsora-kosztra** úgy a házbán mint házon kivül a legolcsóbb árak mellett.

Minden vasár- és ünnepnap hangverseny.

Radanovits István.

14485. szám.
1904. tlkvi.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. trvszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a pancsovai **Minorita társház** javára 430 kor. tőke, s 1903 évi deczember hó 20-tól járó 8%-os kamata 81 kor. 30 fill. eddigi 18 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégitése végett az 1881: 60. t.-cz 144 §-a alapján s 146 §. és 156 §-a értelmében **Nikodin Tódor** adós, **Nikodin Mojsza, Nikodin Pável, és Nikodin férj. Meziu Anna** társtulajdonosok ozorai lakosok ellen a pancsovai kir. tszék területén lévő Antalfalvi járáshoz tartozó Ozora községben és az ozorai 3242. sz. tkvben foglalt: 1.) I. d. 29 hrsz. 1800 h. I. o. szántóból Nikodin Tódort illető ⅛ részére 75 kor. 50 fill. 2.) II. d. 29 hrsz. 1800 h. II. o. szántó egészben 196 kor. 3.) III. d. 29 hrsz. 1800 h. II. o. szántó egészben 213 kor. 4.) IV. d. 29 hrsz. 1980 h. I. o. kaszállónak Nikodin Tódort megillető ⅛ részére 78 kor. 62 fill. becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapitottfeltételeket ezennel közhirré teszi.

A nyilvános árverés Ozora községházában **1904. évi október hó 13-án d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő ugy a tlkvi hivatalban mint Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is elfognak adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 7 kor. 55 fill. 19 kor. 60 fill. 21 kor. 30 fill. 6 kor. 86 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881: 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt u. a. kiszolgáltatni

Pancsován, 1904. évi julius hó 28-án.

Áts-Nagy,
k. t. albiró.

13358. sz.
1904. tlkvi.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Poroczkay Béla** m. főügyész által képv. **m. kir. államkincstár** javára 88 kor. 94 fill. tőke, ennek 1900 évi Január hó 1 napjától járó 5% kamata 11 kor. 60 fill, eddigi 18 kor. 45 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégitése végett az 1881: 60 t.-cz 144 §-a alapján 146 §-a értelmében **Delyán Panta** bárányosi lakos ellen a pancsovai kir. tszék területén levő pancsovai járáshoz tartozó Pancsova városban és a pancsovai 2290 sz. tlkvben foglalt: 1. A + 9010 hrsz. 2213 h. szántóra 698 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapitott feltételeket ezennel közhirré tesszi.

A nyilvános árverés a kir. tszék tlkvi hivatalban **1904 évi szeptember hó 30 napjának d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő úgy a tlkvi hivatalban mint Pancsova th. városnál kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 69 kor. 80 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1904. évi julius hó 9-én.

Medzihradszky,
k. t. biró.

14578. sz.

1904. tkv.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovi kir. tszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Feymann Gyula** ügyvéd pancsovai lakós javára 193 kor. 90 fill. perköltség tőke, ennek 1900. évi november hó 24-től járó 5% kamata 68 kor. 80 fill. eddigi költség kielégitése végett az 1881: 60. t. cz. s 144. §-a alapján s 146 § a értelmében **Scheiber Drága** adós és **Czárán Milicza** tlkvi tulajdonos jarkovácz lakosok ellen a pancsovai kir. trszék. területén lévő Antafalvai járáshoz tartozó Jarkovácz községben és a jarkovácz 2565 sz. tkvben foglalt: 1.) I. d. 130 hrsz. 2 h. I o. szántóra 893 kor. 2.) II. d. 130 hrsz. 2. h. I o. szántóra 485 kor. 3.) III d. 130 hrsz. 2 h. II. o. szántóra 303 kor. 4.) 130 hrsz. 2800 h. II. o. kaszállóra 782 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapitott feltételeket ezennel közhirré teszi.

A nyilvános árverés Jarkovácz községházánál **1904. évi szeptember hó 7-én d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő úgy a tlkvi hivatalban mint Jarkovácz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 89 kor. 30 fill. 48 kor. 50 fill. 30 kor. 30 fill. 78 kor. 20 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881: 60 t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi julius 30-án.

Áts-Nagy k. t. albiró h.

Nauer,
k. t. biro.

14579. szám.

1904. tikvi.

II. Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Nikolics Krisztina** bótosi lakós jávára 112 kor. 80 fill. tőke, ennek 1886 évi január hó 1 napjától járó 8% kamata 78 kor. 71 fill. eddigi 18 kor. 75 fill. jelenlegi s a felmerülendő költség kielégitése végett az 1881: 60 t.-cz 144 §-a alapján 146 §. s 156 § a értelmében **Frener Tódor** egyenes ados, **Gyura Avram és Szolonna** jelzálog tulajdonosok és **Frenner Julianna** társtulajdonos ozorai lakosok ellen a pancsovai kir. tszék területen lévő antalfalvai jároshoz tartozó Ozora községben és az nzorai 815 f. 3547 sz. tlkvben foglalt: 1.) 640 sz. ház és 400 □ öl házhelyre 272 kor. 2.) 1 d. 6 hrsz. 400 □-öl I. oszt. szántóra 98 kor. 3.) 4 d. 142 hrsz. 1385$^{3}/_{5}$ □-öl II. oszt. kaszállóra 279 kor. az ozorai 2469 sz. tlkvben felvett 4) 1 d. 142 hrsz. 2 h. I oszt. szántóra 787 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapitott feltételeket ezennel közhirré teszi.

A nyilvános árverés Ozora községházában **1904. évi oktober hó 11 napjának d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő ugy a tlkvi hivatalban mint Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-at vagyis 27 kor. 20 fill. 9 kor. 80 fill. 27 kor. 90 fill. 78 kor. 70 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1904. évi juliushó 30-án

Áts-Nagy,
k. t. albiró.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári szent Jakab

országos vásár

f. évi augusztus hó 11-től bezárólag augusztus hó 15-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása

az országos vásárra augusztus hó 11-től csütörtökön reggel 5 órától kezdve **meg van engedve.**

Temesvárott, 1904. évi julius hó 6-án.

A városi főkapitányságtól
Bandl Rezső, főkapitány.

Bánáti ló-, szarvasmarha, juh- és sertésvásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági- kereskedelmi és iparvásár.

Nemesvérű fajkutya

kölykök

(Bernáthegyik) **6 hetesek**

kaphatók 3–2

Theodorovics S. gyógyszerésznél, **Oppova.**

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

11126 tlkvi sz.

1904.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Dr. Adler Arthur** ügyvéd által képviselt **Wrany Cosmas** pancsovai lakós javára 161 kor. tőke, ennek 1904. évi január hó 20. napjától járó 6%-os kamata 20 kor. 60 fill. eddigi 18 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégitése végett az 1881: 60 t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a 156 §-a értelmében **Teuschler Pál** adós és **Teuschler János** társtulajdonos sztarcsovai lakosok ellen a Sztarcsova községben és a sztarcsovai 1183. számú betétben foglalt: A I. 1—2 sor 1083—1084 hrsz. a. felvett 551. ö. i. sz. hrsz. 347 □-öl udvar és 86 □ öl kertre 252 kor. A sztarcsovai 1184. sz. betétben. A I. 1—2 sor 6188/2 és 6189 hrsz. a. felvett 1080 □-öl és 1 hold. 191 □-ölre 388 kor. A II. 1—2 sor 7290/1 és 7290/2 hrsz. a felvett 400 □-öl és 878 □ öl szántóra 89 kor. A + 1 sor 2028 hrsz. 5760 □-öl szőllőre 160 kor A + 2 sor 3219. hrsz. 1^{1556} h. szántóra 328 kor. A + 3 sor 2441/2. hrsz. 1^{1417} h. szántóra 598 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapitott feltételeket ezennel közhirré teszi.

A nyilvános árverés Sztarcsova községházában **1904. évi szeptember hó 1. napjának d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő úgy a tlkvi hivatalban mint Sztarcsova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alúl is el fog adatni.

3.) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 25 kor. 20 fill. 38 kor. 80 fill. 8 kor. 90 fill. 16. kor. 32 kor. 80 fill. és 59 kor. 80 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881 évi 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi junius hó 13-án.

Nauer,
k. t. biró.

1—1

Minden gyógyszertárban kapható.
A házuál és utazáson nélkülözhetetlen szer

Thierry A. gyógyszerész Balzsamja

általánosan elismerve és méltatva.

Legjobb hatással rossz emésztésnél s ennek mellék következményeinél, mint: felböffenésnél, gyomorégésnél, székszorulásnál, savképződésnél, telt-ég érzetnél, gyomorgörcsnél, étvágyhiány, hurut, gyulladásoknál, gyengeségnél, felfuvódásnál stb. stb.

Hatása györes-és fájdalomszüntető köhögéscsillapító, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb küldés posta útján **12 kis** vagy **6 nagy üveg 5 kor.,** dijmen-**60 kis** vagy **30 nagy üveg 15 kor.** dijmentesen, netto.

Kicsinybeni eladás mellett a raktárakban **1 kis üveg ára 30 fillér, 1 duplaüveg 60 fillér.**

Ügyeljünk az egyedüli, forgalomra engedélyézett **„Ich dien allein echt"** feltratú zöldszinű apácza-védjegyre.

Ezen készitmény utánzása és forgalomba hozatala, úgyszintén ismételadása más, törvényesen meg nem engedett, tehát forgalomba hozatalra nem jogositott balzsamoknak büntetörvényileg sújtatik.

Thierry A. gyógyszerész (százlevelű rózsa)

Centifolia-kenőcse

fájdalomcsillapító, puhitó, oldó, szivó, gyógyitó hatású, stb. Legkisebb postai küldés **2 tégely,** bérmentve **K. 3.60.** A raktárakban, kicsinbeni eladásnál tégelyenként K. 1.20. Központi raktár Budapesten Török J. és Dr. Egger Leo és J. gyógyszertáraiban, továbbá Vértes gyógyszerésznél Lugoson. Direkt rendelésnél **„An die Schutzegel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn"** czimzés használandó.

Ha az összeg előre beküldetik, egy nappal előbb eszközölhető a küldés, mint utánvét mellett, s az utánvételezési pótdij is elesik, miért is ajánlatos az összeget előre beküldeni s az utalvány szelvényén a megrendelést eszközölni, a lakezimnek pontos feltüntésével.

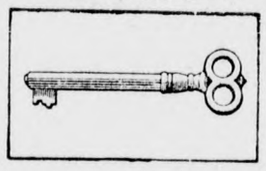
26—12

Schicht-szappan

„szarvas" — **vagy** — **„kules"**

jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennélfogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrészektől mentes.



Mindenütt kapható!

Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht" névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.

34—10

Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERKULES" folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval **a legmagasabb munkaképesség garantálva.**

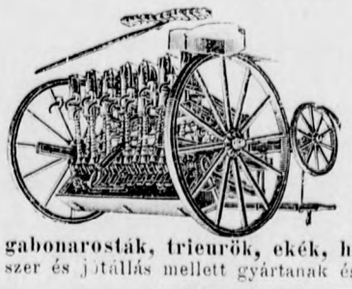
Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzók

és bogyó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, **gyümölcs-vágó és hámozó-gépek,** legujabb szerkezetü szabad önműködő **„SYPHPONIA"** fa és **szőlővessző permetezők,** a szegecs és tolmánes valamint a vértetü kiirtására: **szőlő ekék.**



A legjobb Vetőgépek

Mayfarth Ph. és Társa

„AGRICOLA" (toióvetőkerék-rendszer) vetögépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltokerekek nélkül, dombon avagy sikon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tünnek ki. A lehető legnagyobb munka idő- és pénzmegtakaritást teszik lehetővé. **Különlegességeket széna- és aratógereblyék, széna-forgatok, széna- és szalmaprések-kézi használatra, kukoricza morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurök, ekék, hengerek, boronákben és takarmánykészitésre szolgáló gépeket** a legujabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállitanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntödék és ekegyárak

Bécs, II/1 Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállitásokon.

Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszont eladusitók kerestetnek.

10—4

Nyom. Wittigschlager C.-nál Pancsován.